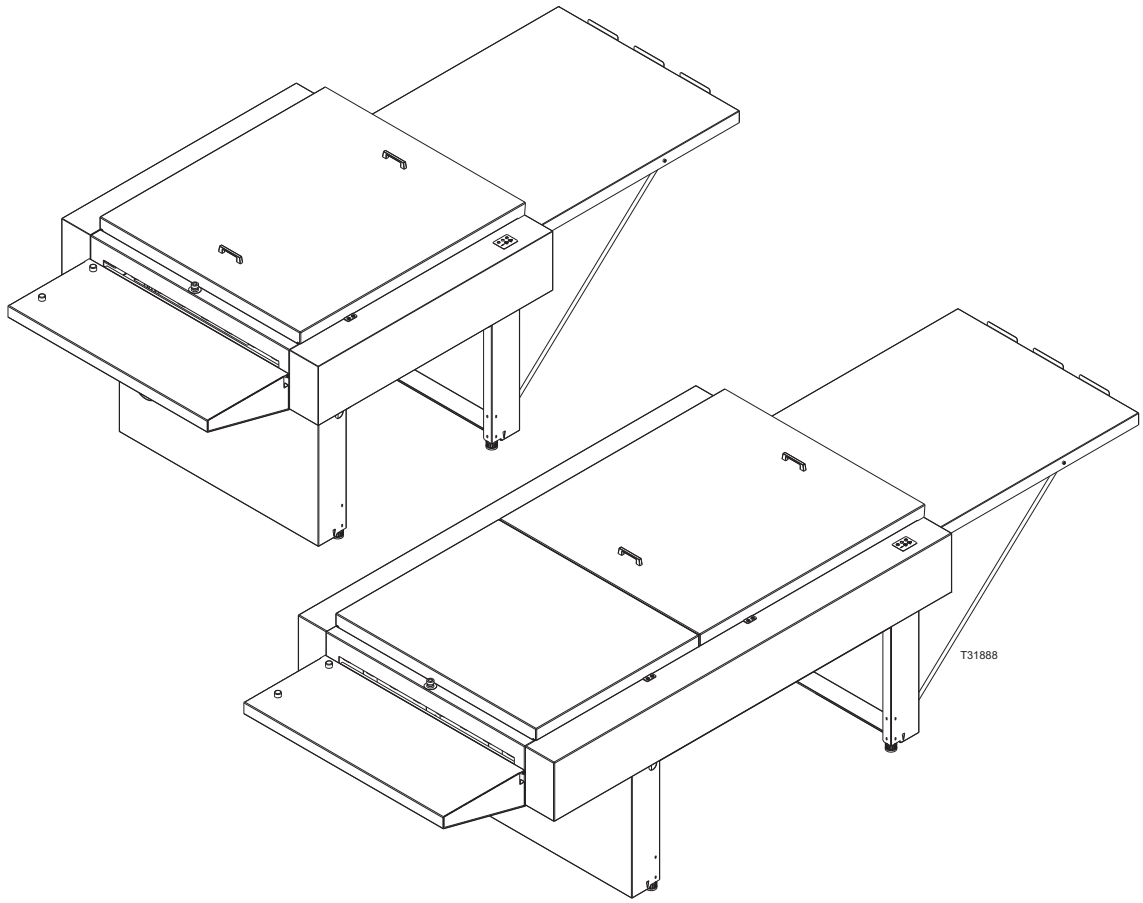
User's Manual



Plate Processor 85

User's Manual

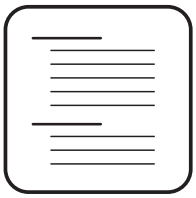
Plate Processor 85



Edition AB, May 2010
This book has part No 51659

This manual is published by: **GLUNZ & JENSEN A/S**
Haslevvej 13
DK-4100 Ringsted
Denmark
Phone: +45 5768-8181
E-mail: gjhq@glunz-jensen.com
Internet: www.glunz-jensen.com

Copyright © 2010 by GLUNZ & JENSEN A/S.





(GB) Important - **(D)** Wichtig - **(F)** Important - **(E)** ¡Importante!
(CHN) 重要/安全说明 **4**



(GB) Functional Description - **(D)** Funktionsbeschreibung - **(F)** Description des Fonctions
(E) Descripción Funcional - **(CHN)** 清洁和维护 **8**





(GB) Cleaning and Maintenance - **(D)** Reinigung und Wartung
(F) Nettoyage et Entretien - **(E)** Limpieza y Mantenimiento - **(CHN)** 清洁和维护 . . . **14**



GB **Reservations:** This manual was written and illustrated using the best possible information available at the time of publication. Any differences between this manual and the equipment reflect improvements introduced after the publication of the manual. Changes, technical inaccuracies and typographic errors will be corrected in subsequent editions.
As a part of our policy of continuous improvement, we reserve the right to alter design and specifications without further notice.

D **Vorbehalte:** Dieses Handbuch wurde mit den bestmöglichen, zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorliegenden Informationen verfasst und illustriert. Etwaige Unterschiede zwischen Handbuch und Maschine sind auf nach der Veröffentlichung des Handbuchs vorgenommene Verbesserungen zurückzuführen. Änderungen, technische Ungenauigkeiten und Schreibfehler werden in den folgenden Ausgaben des Handbuchs korrigiert.
Als Teil unserer Bemühungen um ständige Verbesserungen behalten wir uns das Recht auf Änderungen an der Konstruktion und den technischen Daten ohne vorherige Bekanntgabe vor.

F **Réserves:** Ce manuel a été rédigé et illustré à partir des meilleures informations disponibles au moment de sa publication. Toute différence éventuelle entre ce manuel et l'équipement ne serait que le reflet d'améliorations introduites après la publication de ce manuel. Les modifications, les inexactitudes techniques et les erreurs typographiques seront corrigées dans les éditions suivantes. Dans le cadre de notre politique d'amélioration continue, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce modèle ainsi qu'à ses spécifications, sans autre avis.

E **Observaciones:** Este manual ha sido escrito e ilustrado empleando la mejor información disponible en el momento de su publicación. Cualesquiera diferencias entre el manual y el equipo, reflejan mejoras introducidas después de la publicación del manual. Las modificaciones, inexactitudes técnicas y errores tipográficos serán corregidos en las ediciones subsecuentes.
Como parte de nuestra política de mejoramiento continuo, nos reservamos el derecho de modificar el diseño y/o especificaciones sin previo aviso.

CHN **保留权利：**本手册是利用其出版期间所能找到的最准确信息编写而成。本手册与设备之间的任何不同均由本手册出版后所做的修改所致。我们会在后续版本中对任何更改、技术不准确性和排版错误进行修正。作为公司持续改进政策的一部分，我们保留未经通知而对设计和技术规格进行改动的权力。



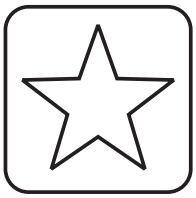
GB This manual is for daily users of the equipment. Always read the ***Safety Instruction Manual part No 21741*** before starting up the equipment. Keep the manuals with the equipment for reference at all times.

D Dieses Handbuch ist für Anwender bestimmt, die das Gerät täglich benutzen. Vor Inbetriebnahme der Gerätes immer das ***Sicherheitshandbuch Teilenr. 21741*** lesen, das jederzeit in der Nähe des Gerätes zum Nachschlagen aufbewahrt werden sollte.

F Ce manuel est destiné aux utilisateurs quotidiens de l'équipement. Il faut toujours lire le ***Manuel des Consignes de Sécurité, n° de référence 21741*** avant de mettre l'équipement en marche, et il faut le conserver près de la machine pour pouvoir le consulter à tout moment.

E Este manual es para los usuarios que van a usar este equipo diariamente. Antes de encender el equipo, siempre lea primero el ***Manual de Instrucciones de Seguridad, No. de Parte 21741***, el cual debe mantenerse siempre junto a la máquina.

CHN 本手册供设备的日常用户使用。启动设备之前，请务必阅读***零件号为 21741 的安全操作规程手册***。请始终将各种手册保存在设备附近以便随时参考。



(GB) SYMBOLS: The symbols shown opposite are used for explaining the type of information given throughout this manual. Additional symbols used are self-explanatory.

(D) SYMBOLE: Die auf der gegenüberliegenden Seite gezeigten Symbole werden in diesem Handbuch zur Kennzeichnung der gegebenen Informationsarten benutzt. Alle anderen verwendeten Symbole bedürfen keiner weiteren Erklärung.

(F) SYMBOLES: Les symboles représentés ci-contre servent à expliquer le type d'informations données tout au long de ce manuel. Les autres symboles utilisés sont suffisamment explicites.

(E) SIMBOLOS: Los símbolos al frente se usan para explicar el tipo de información proporcionado en todo este manual. Los demás símbolos utilizados son fáciles de comprender sin mayor explicación.

(CHN) 符号： 反面显示的符号用于解释本手册中所提供信息的类型。其他使用的符号无需加以说明。



(GB) Important/Safety Instructions - **(D)** Wichtig/Sicherheitshinweise
(F) Important/Consignes de sécurité - **(E)** Importante/Instrucciones de seguridad
(CHN) 重要/安全说明



(GB) Symbols - **(D)** Symbole - **(F)** Symboles - **(E)** Simbolos - **(CHN)** 符号



(GB) Information - **(D)** Information - **(F)** Information - **(E)** Información - **(CHN)** 信息



(GB) Manual action - **(D)** Manueller Eingriff - **(F)** Action manuelle - **(E)** Acción manual
(CHN) 手动操作



(GB) Automatic process - **(D)** Automatischer Prozess - **(F)** Processus automatique
(E) Proceso automático - **(CHN)** 自动过程



(GB) Pre-heat - **(D)** Vorheizung - **(F)** Préchauffage - **(E)** Precalentamiento - **(CHN)** 预热



(GB) Pre-wash - **(D)** Vorwäsche - **(F)** Prélavage - **(E)** Prelavado - **(CHN)** 预洗



(GB) Developer - **(D)** Entwickler - **(F)** Révélateur - **(E)** Revelador - **(CHN)** 显影



(GB) Wash - **(D)** Nachwässerung - **(F)** Lavage - **(E)** Lavado - **(CHN)** 水洗



(GB) Gum - **(D)** Gummierung - **(F)** Gommage - **(E)** Engomado - **(CHN)** 上胶



(GB) Dryer - **(D)** Trockner - **(F)** Séchage - **(E)** Secadora - **(CHN)** 烘干



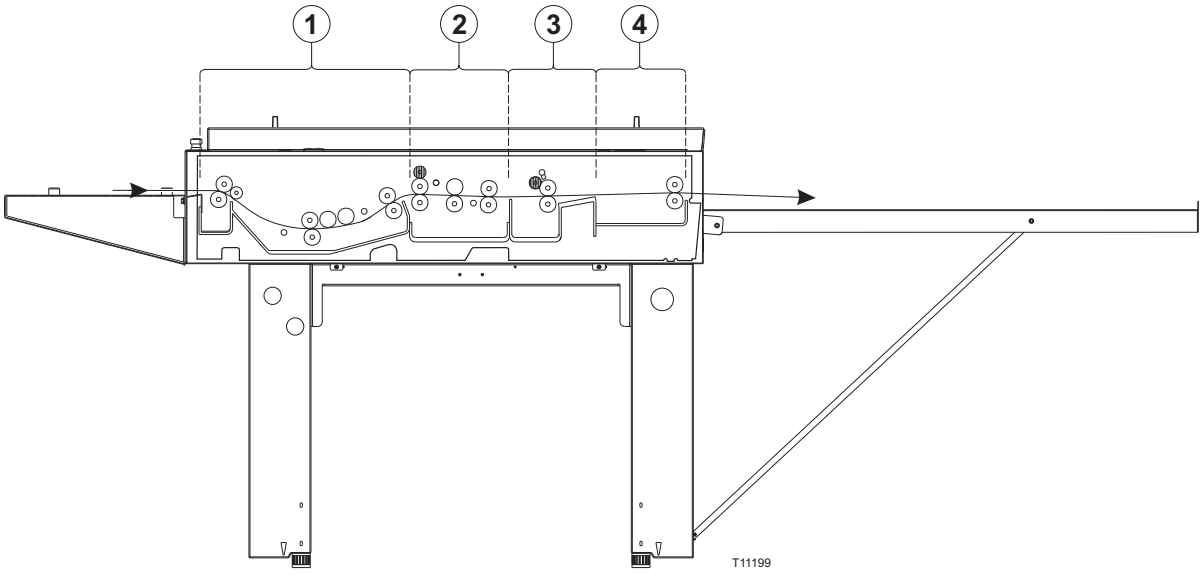
(GB) Waste - **(D)** Abfall - **(F)** Résidus - **(E)** Desperdicios - **(CHN)** 废液

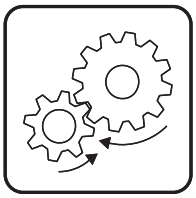
= 1

= 2

= 3

= 4





= 1

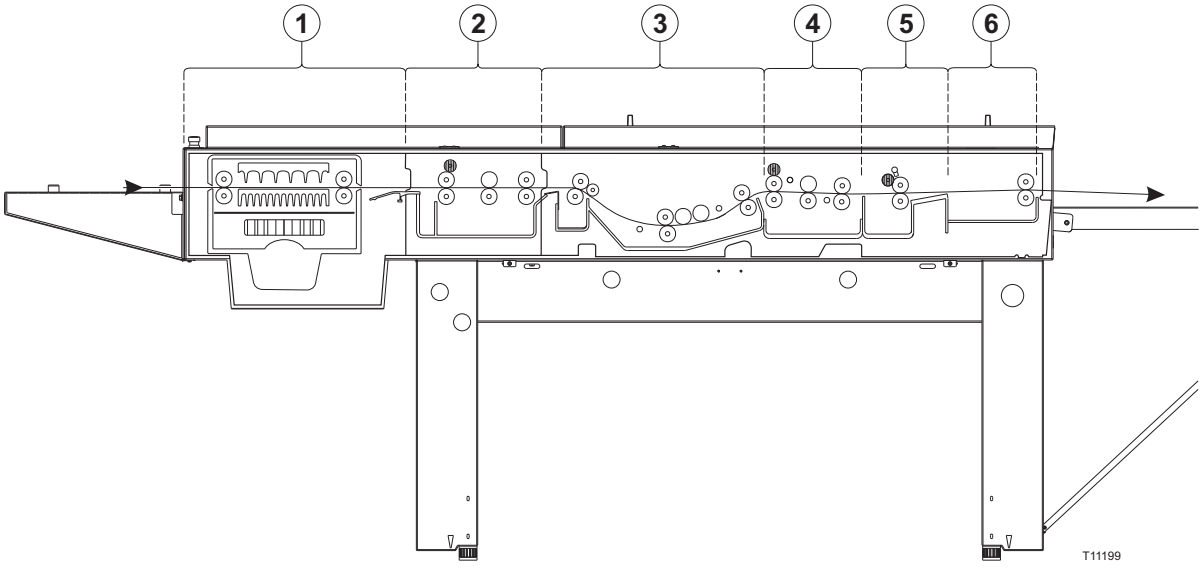
= 2

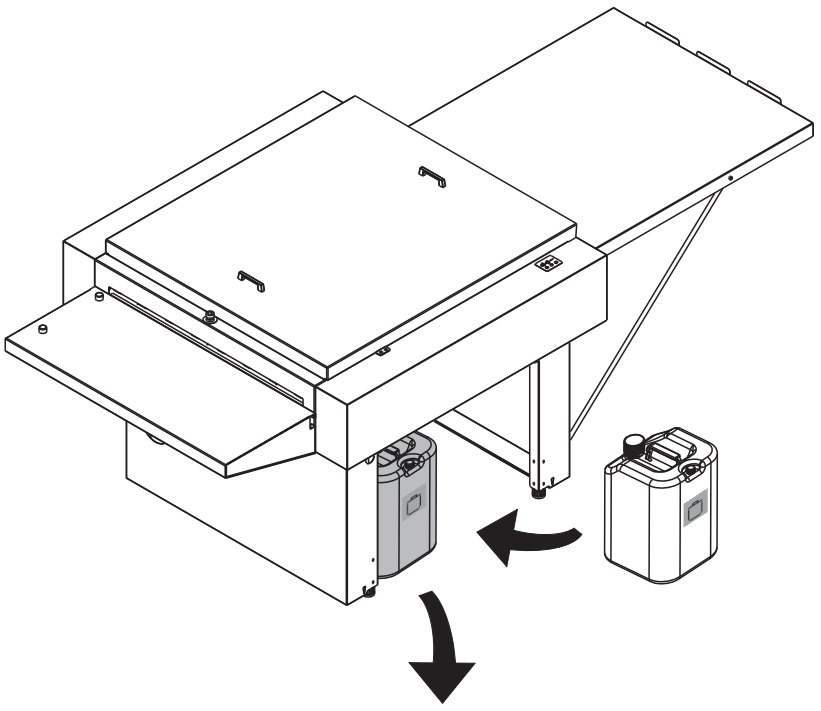
= 3

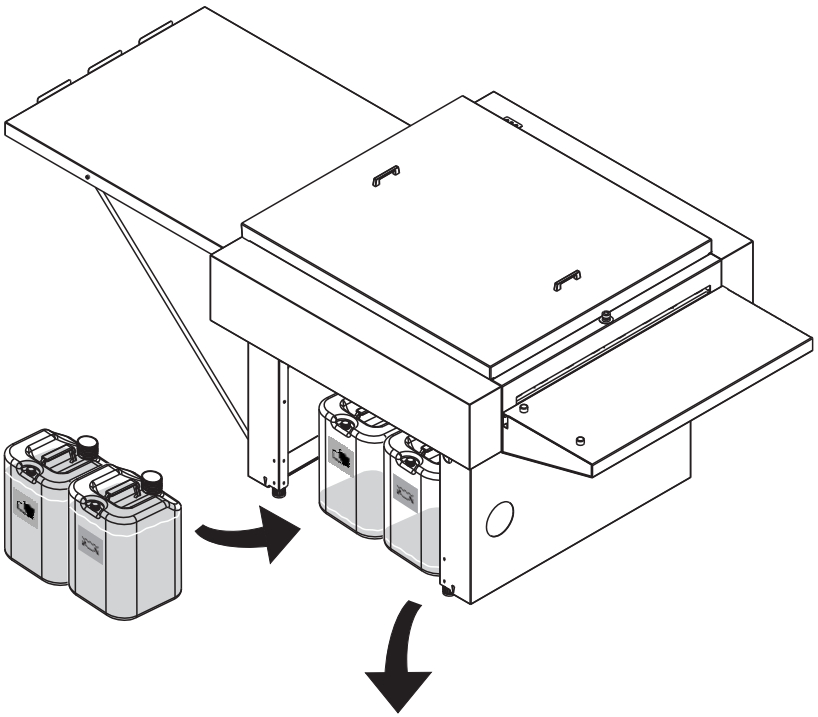
= 4

= 5

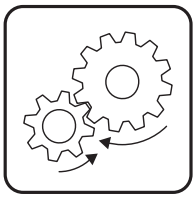
= 6

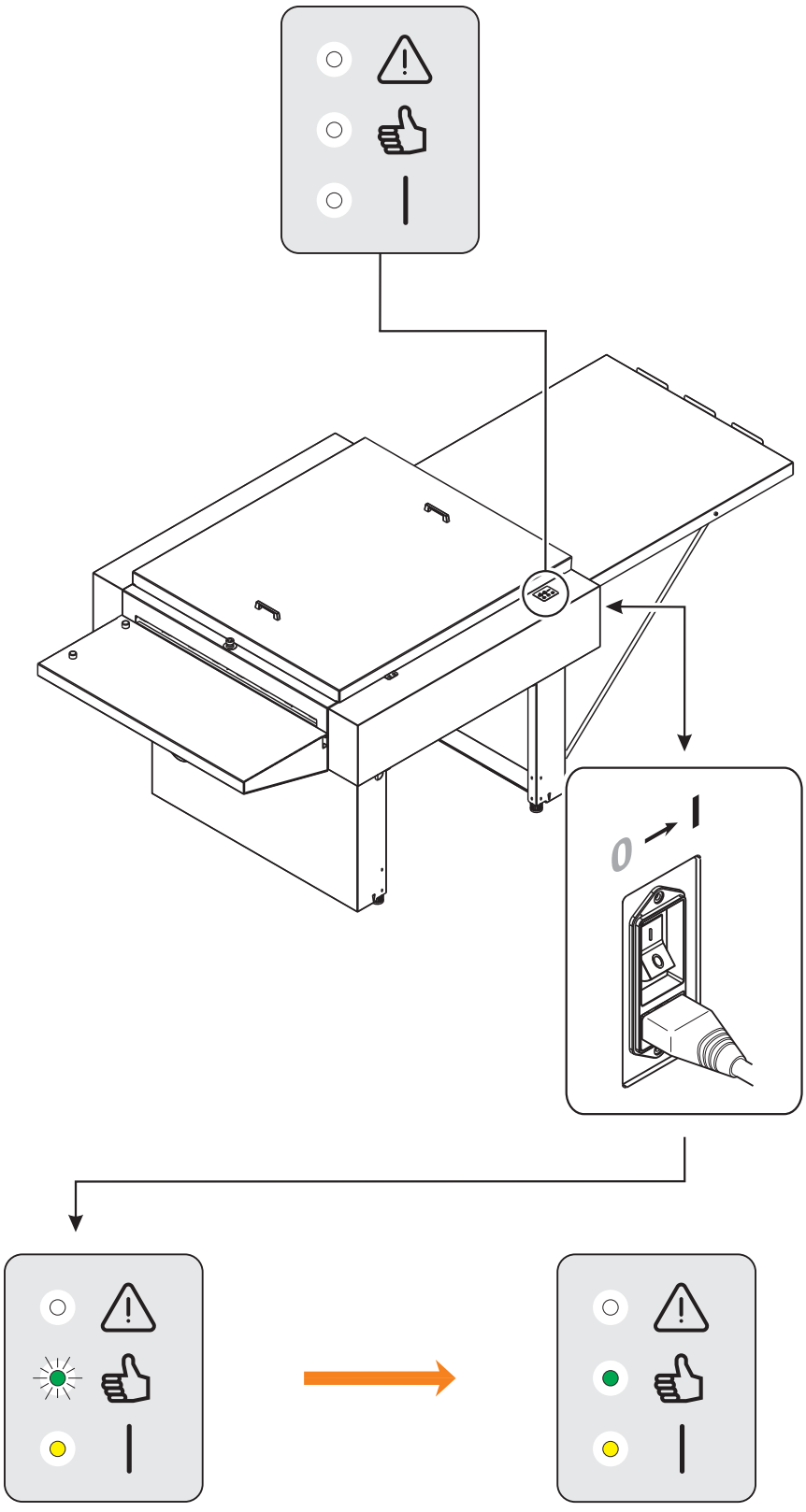




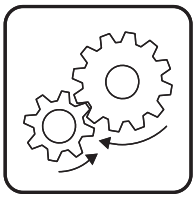


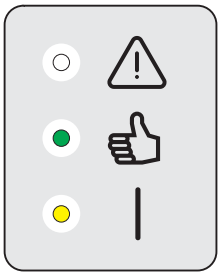
T31912-1

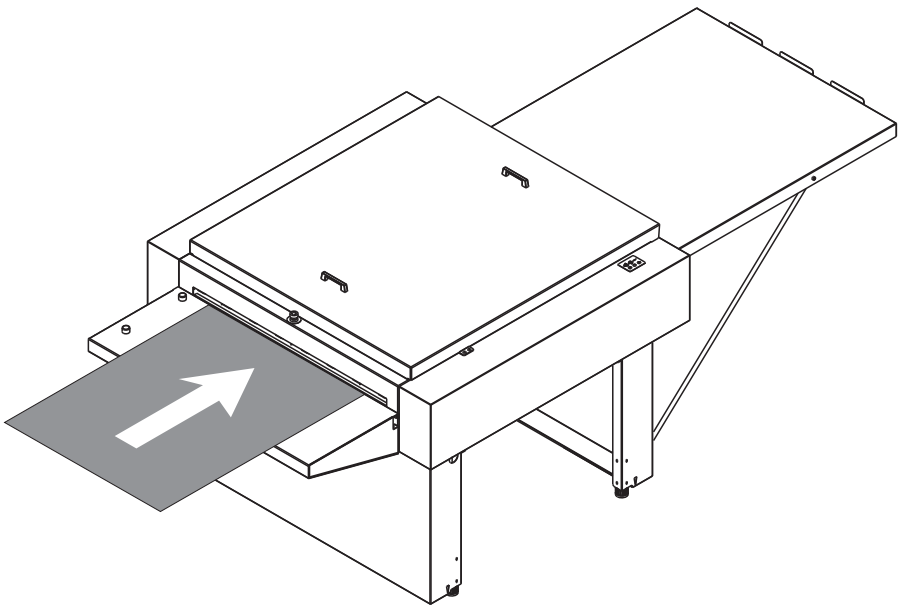




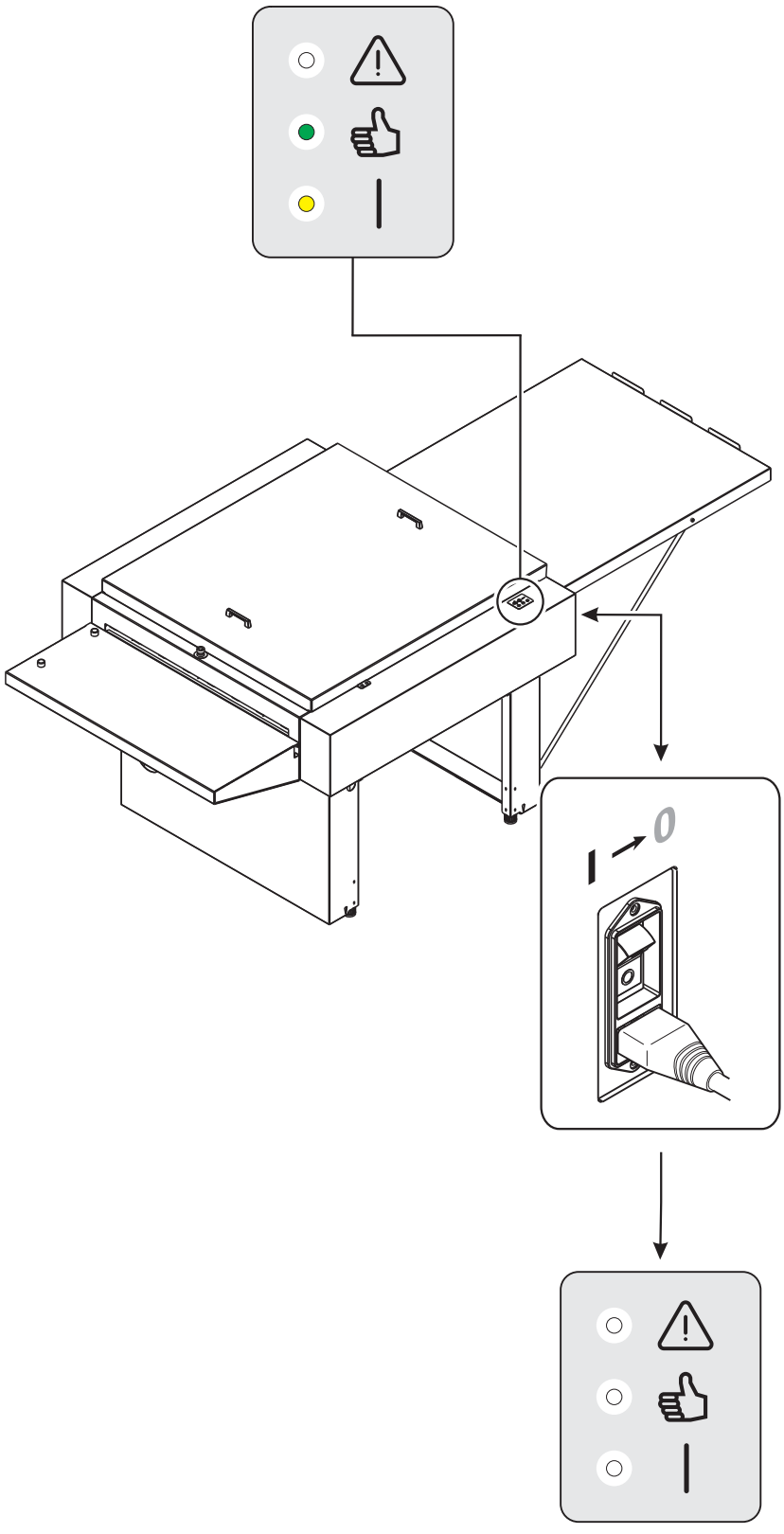
T31912-2



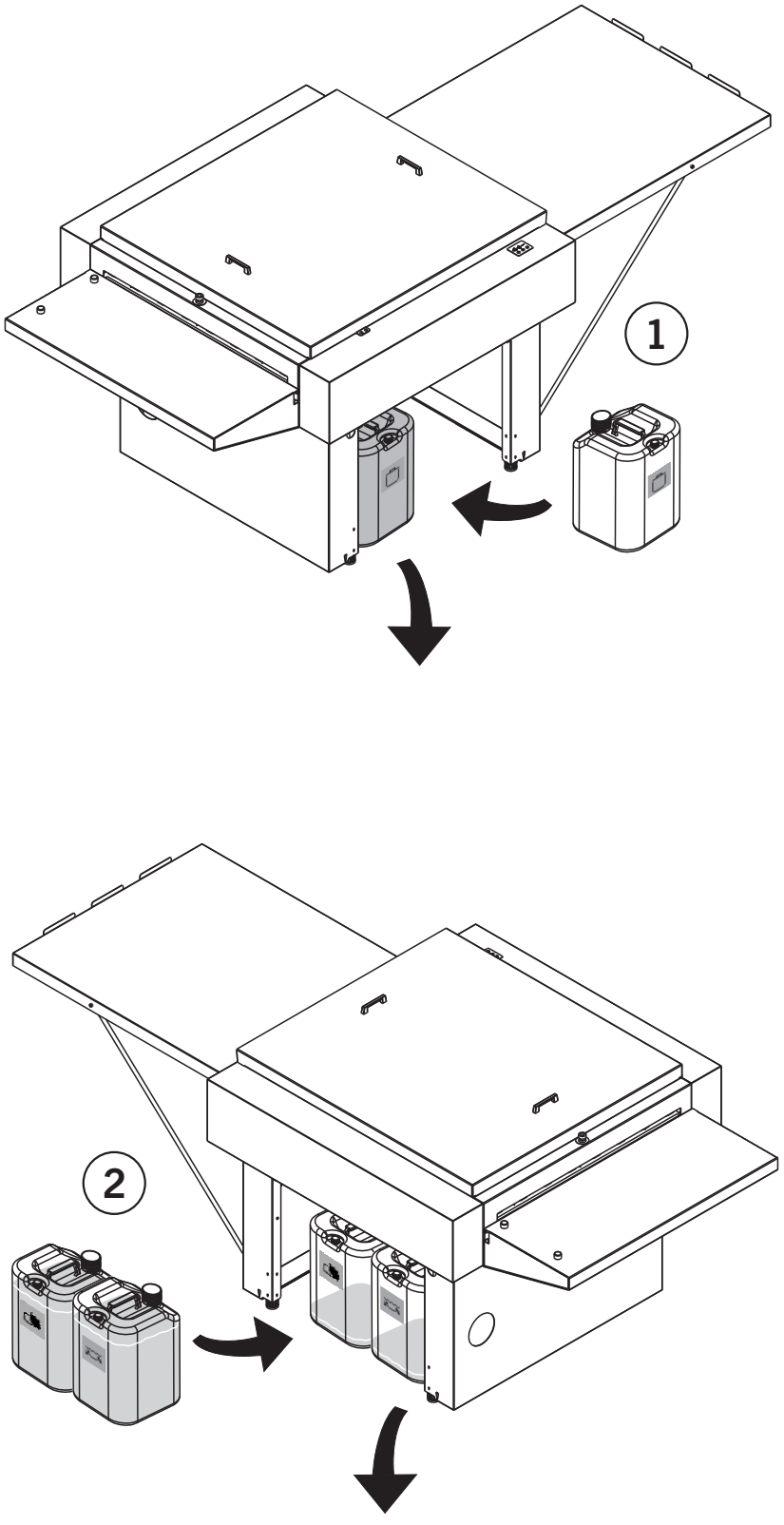




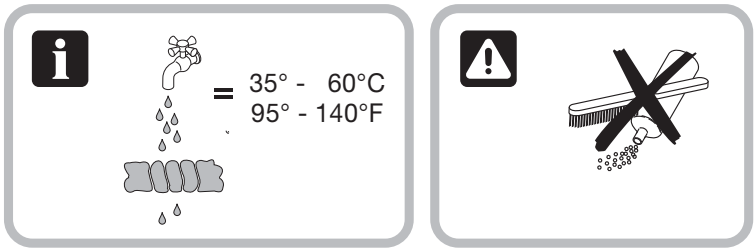
T31912-3

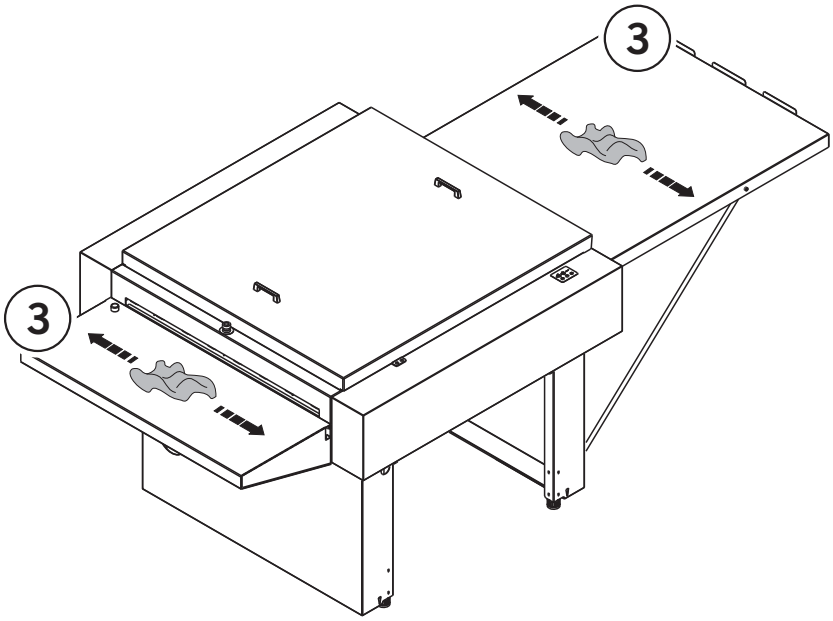


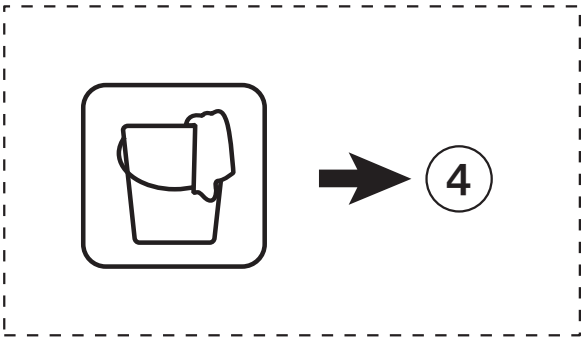
T31912-4



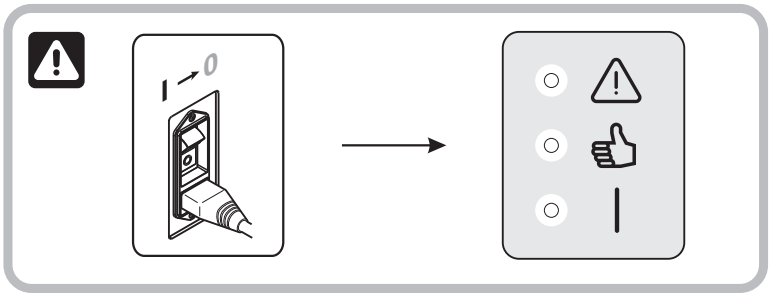
T31913-1



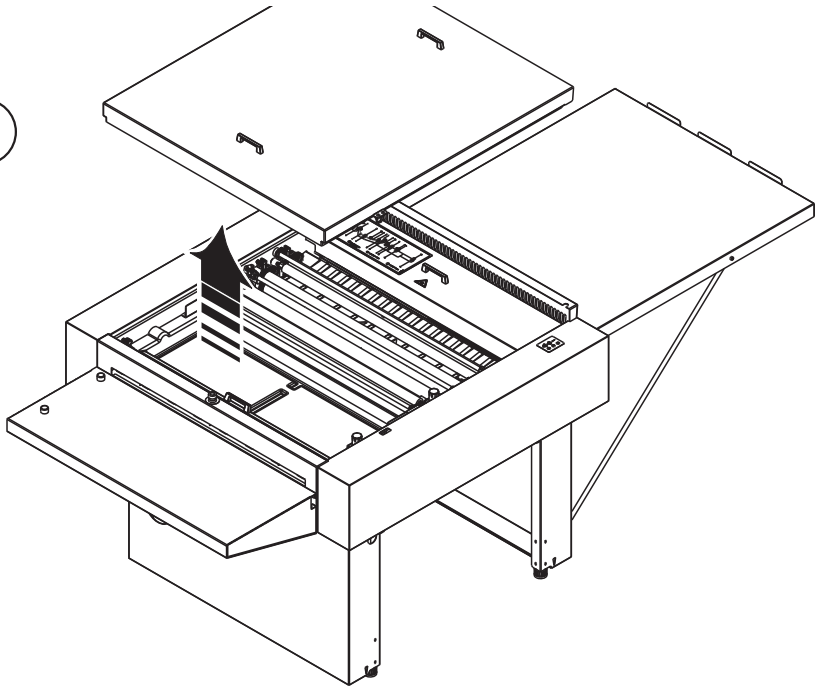




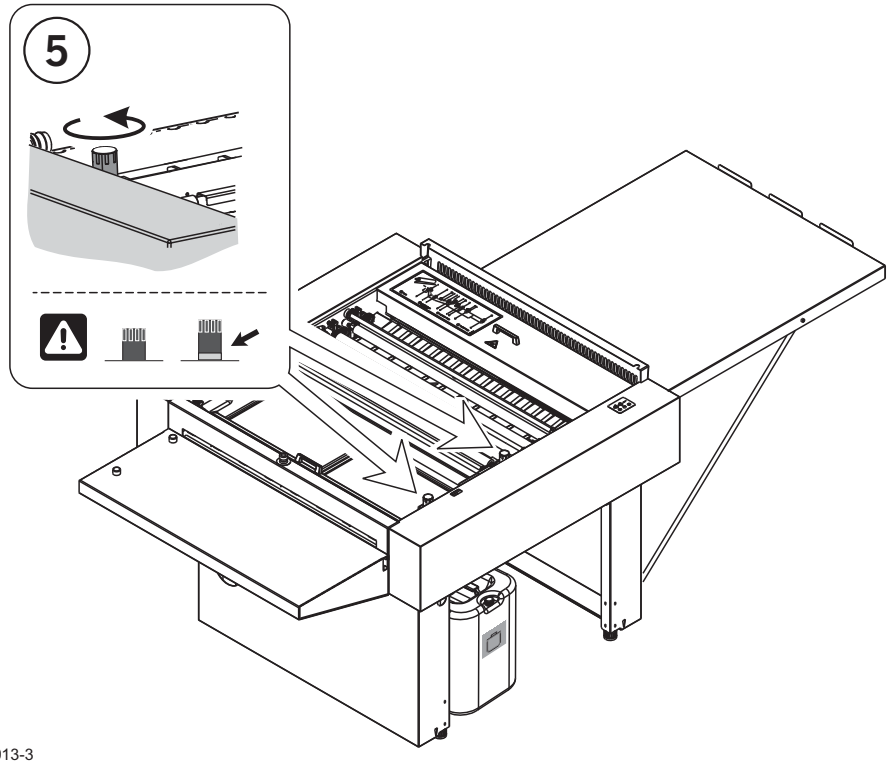
T31913-2



4

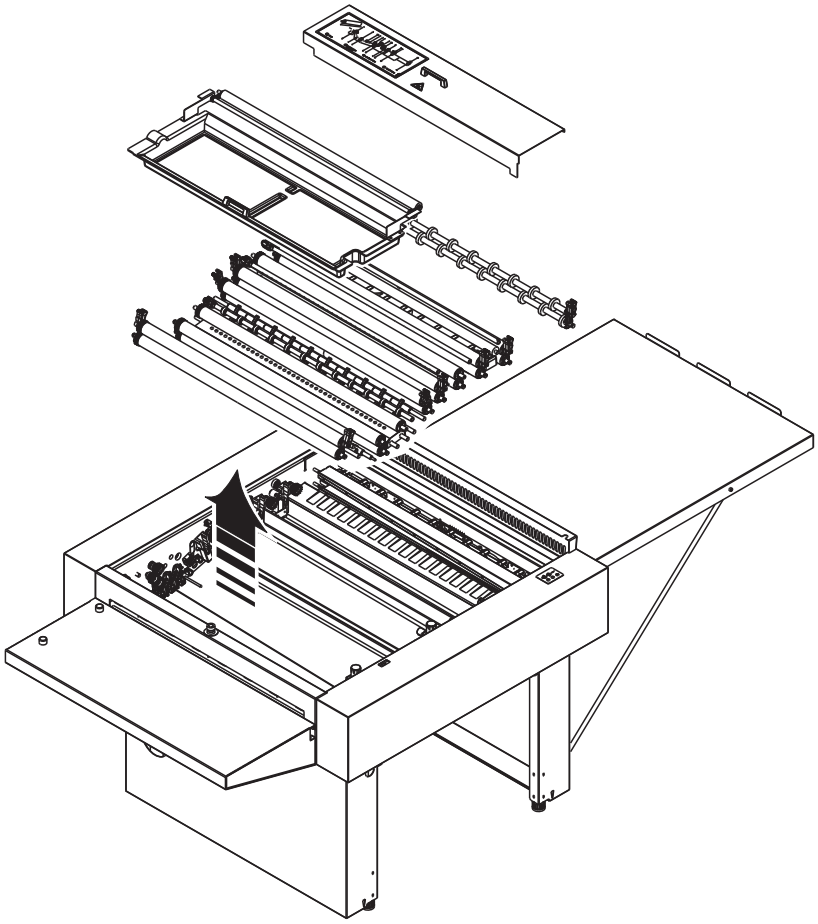


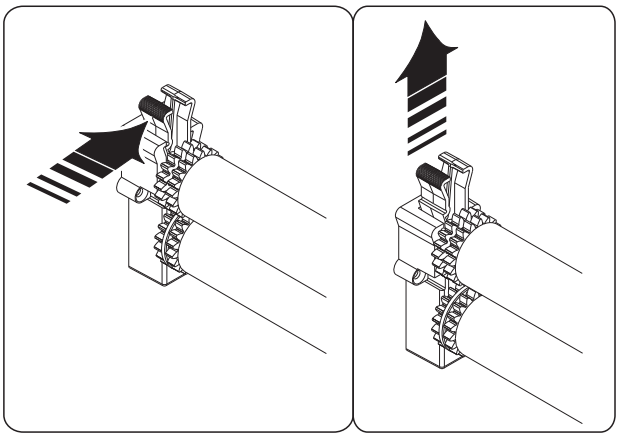
5



T31913-3

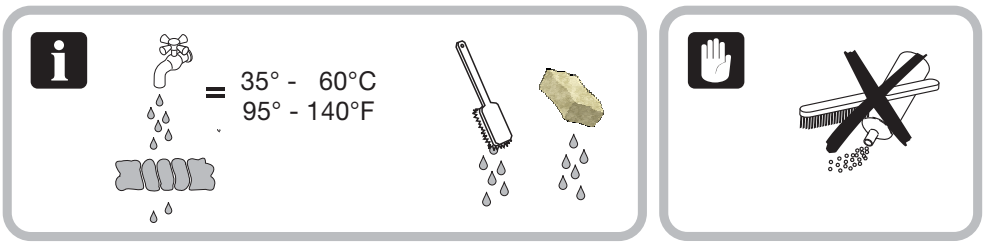
6



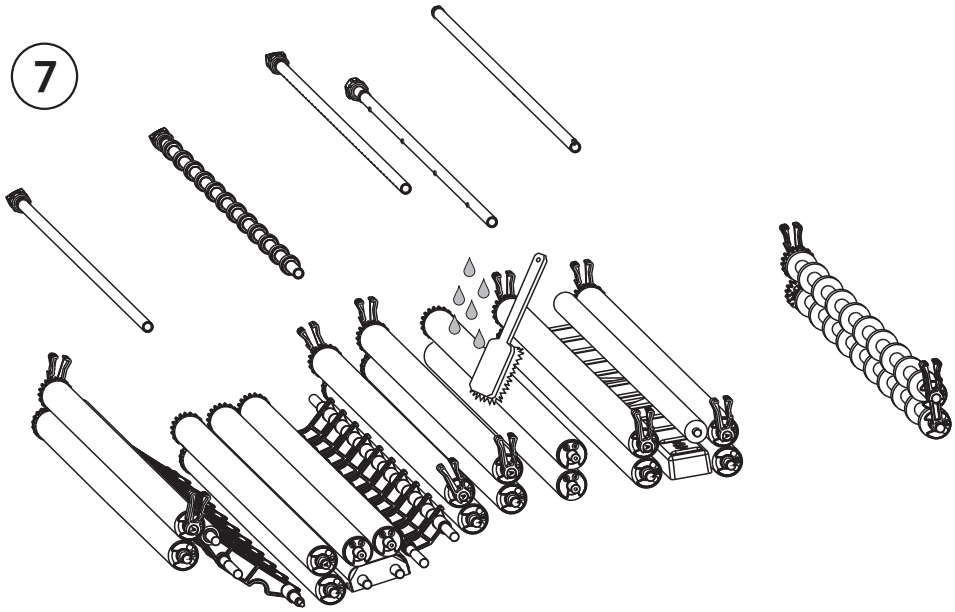


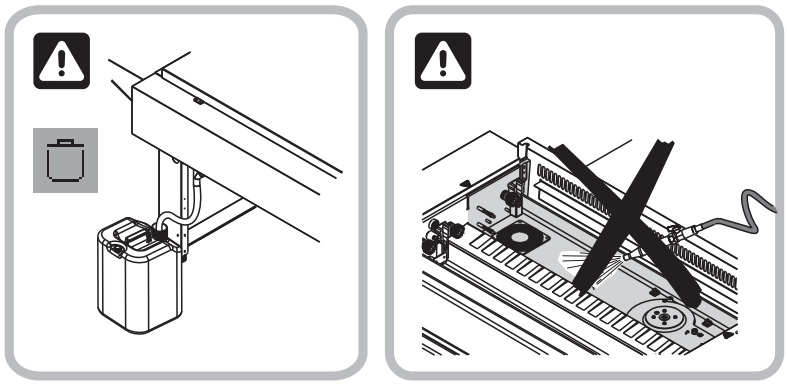
7

T31913-4

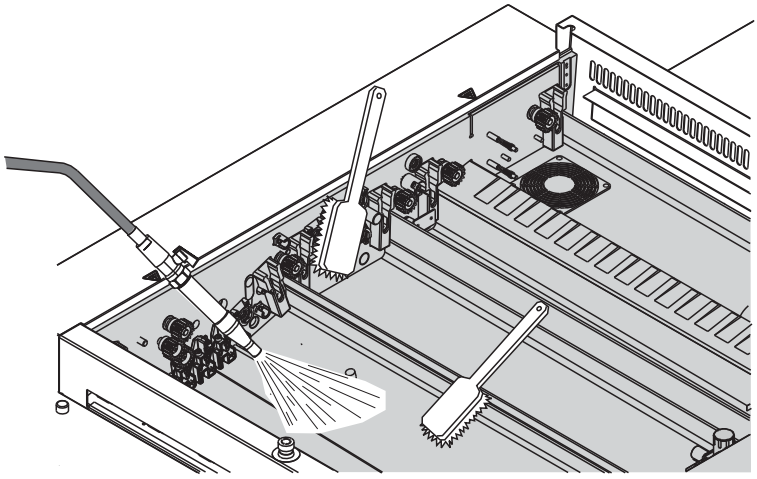


7

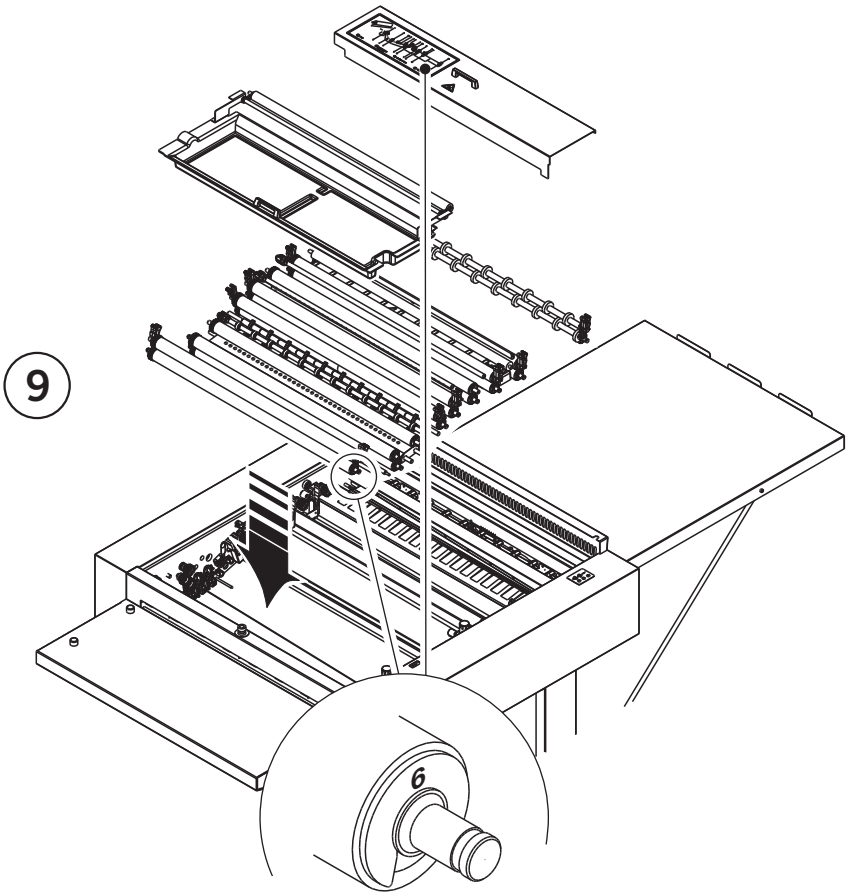


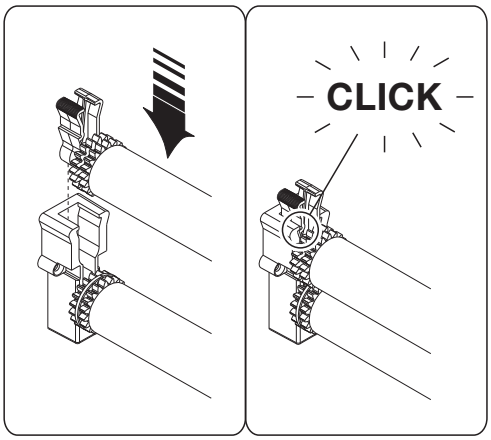


8



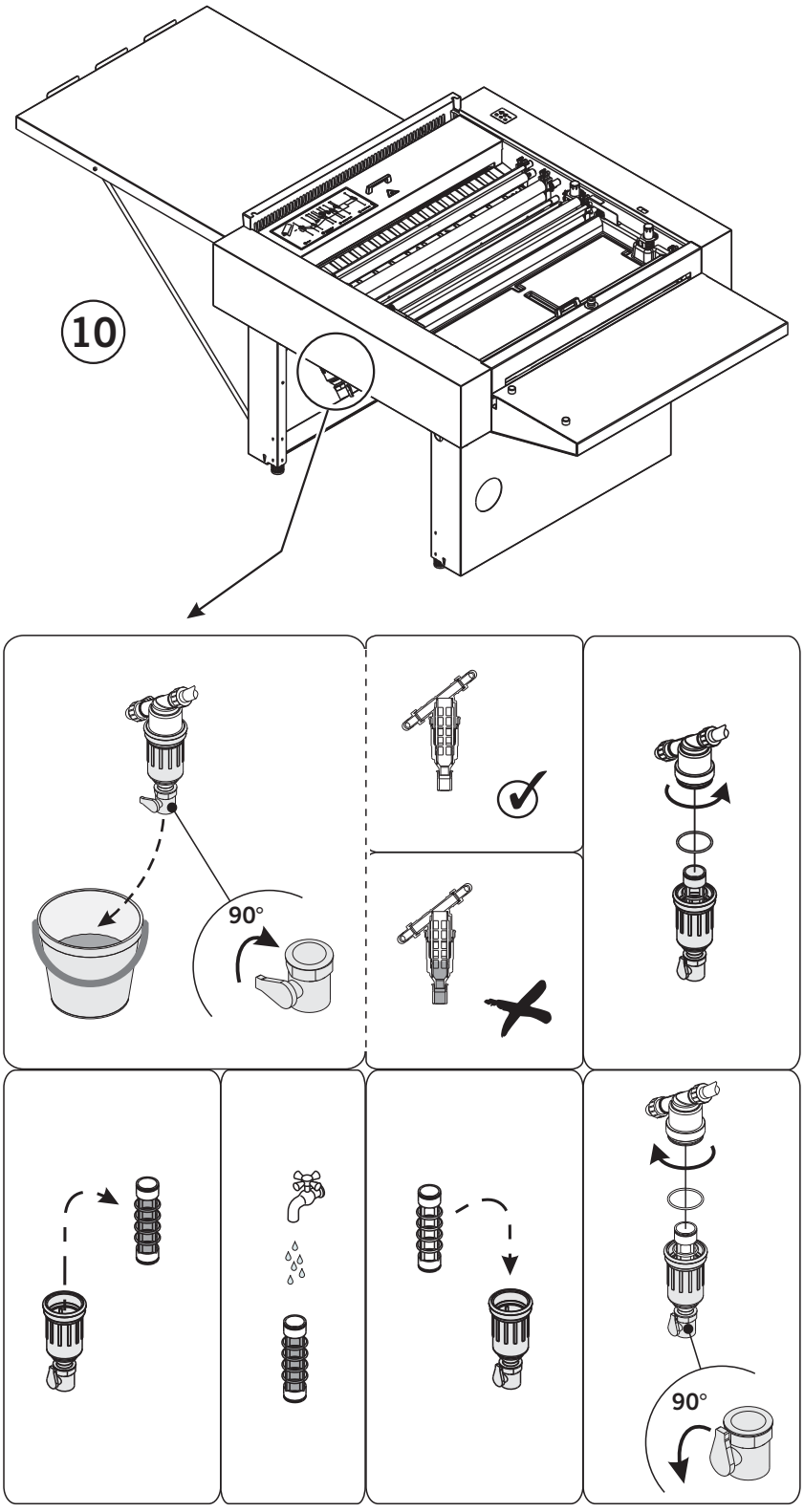
T31913-5



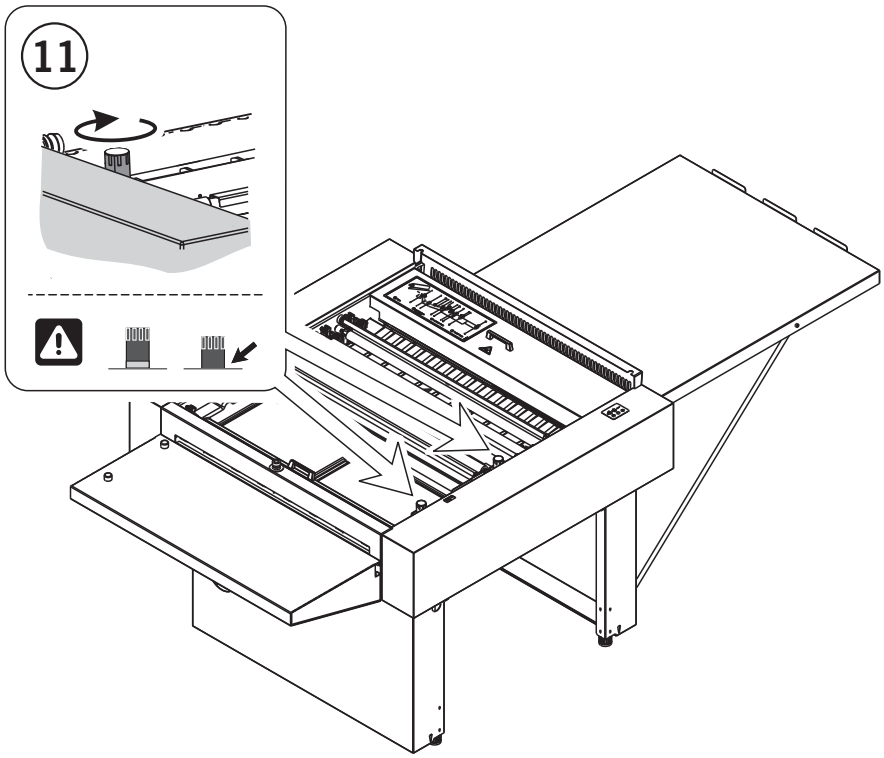


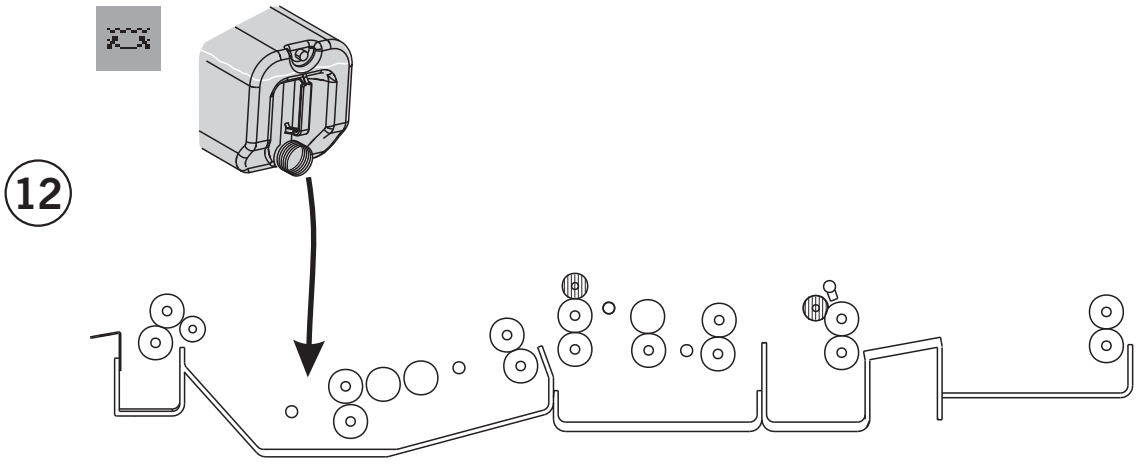
10

T31913-6



T31913-7

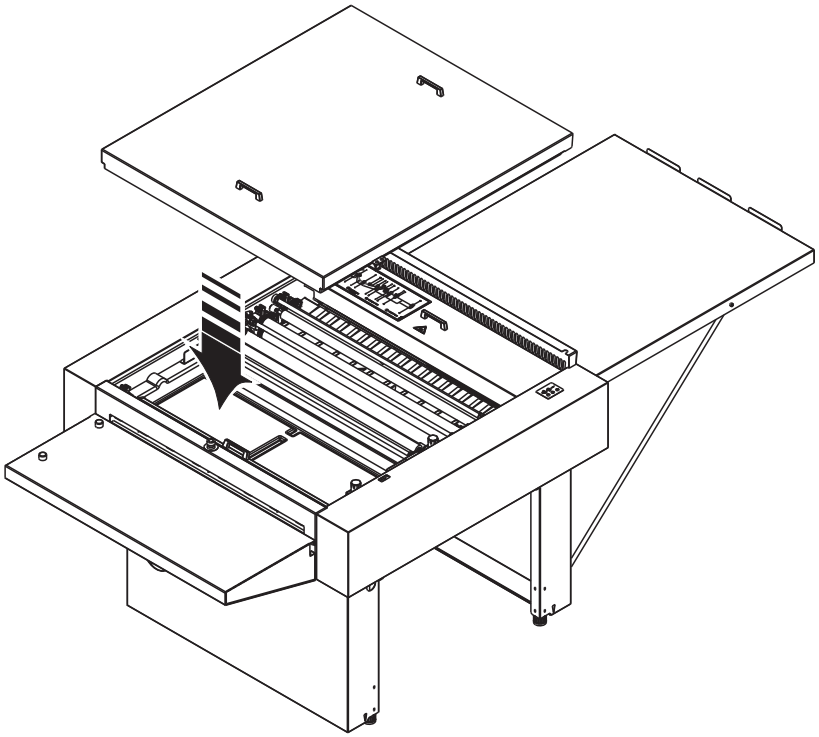




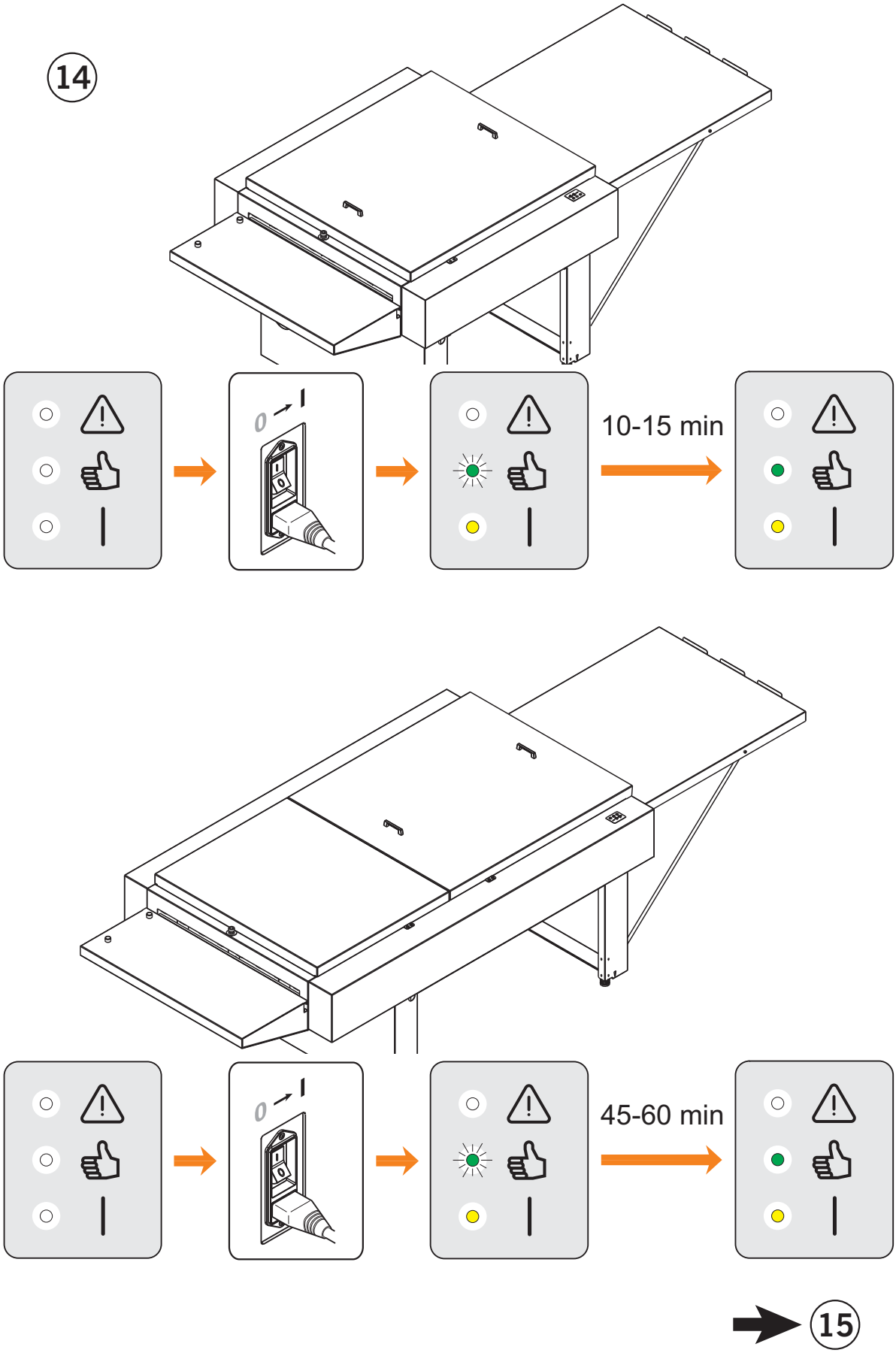
13

T31913-8

13

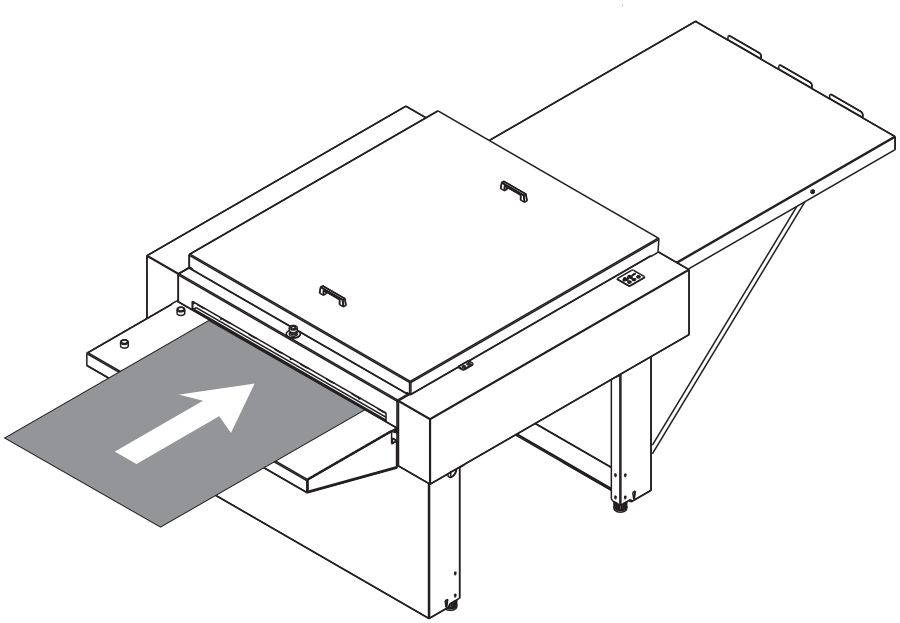


T31913-9



T31913-10

15



T31913-11